

いりぐち

## ① 入口で

## У входа

- ◆ Научитесь понимать и отвечать на вопросы официантов (курящий, некурящий и количество людей) при входе в ресторан или столовую!
- ◆ Научитесь процессу действий и этикету при входе в ресторан или столовую!



Не только в семейном ресторане, но и в больших ресторанах и столовых обычно официанты сопровождают до места, но в зависимости от заведений есть и такие места, где клиенты занимают свободные места на своё усмотрение. В настоящее время есть и такие рестораны и столовые, где заведена тетрадь для списка фамилий в порядке очереди на тот случай, когда переполнен зал.



1-33

Хаяси-сан вместе с друзьями зашёл в семейный ресторан.

てんいん 店員： официант：	いらっしやいませ。 なんめいさま 何名様ですか。	(Добро пожаловать! / Проходите, пожалуйста.)  Сколько вас человек?
はやし 林：	さんにん 三人です。	(Нас) трое.
てんいん 店員：	きんえんせき 禁煙席に なさいますか、 きつえんせき 喫煙席に なさいますか。	Вам какой зал, для некурящих или для курящих?
はやし 林：	きんえんせき 禁煙席 ねが お願いします。	Прошу Вас, зал для некурящих.
てんいん 店員：	せき では、こちらのお席へどうぞ。 (席に案内する)	Тогда, пожалуйста, занимайте вот эти места. (Сопровождает до места)

〈Примечание и комментарии〉

☆いらっしやいませ。何名様ですか

「いらっしやいませ (Добро пожаловать!/Проходите, пожалуйста!)」 - это приветственное слово по отношению к клиентам с чувством выражения радушного приёма. 「なんめいさま 何名様ですか(Сколько вас человек?)」 - это вежливое выражение при задавании вопроса о количестве людей.

☆禁煙席に なさいますか、喫煙席に なさいますか

「～になさいますか」 - это вежливый способ выражения от слова 「～にする(Что Вы (будете)/ желаете/хотите и т.д.)?」, употребляющееся в том случае, когда среди нескольких вариантов выбирается один из них. 「Аにしますか、Bにしますか」 - это выражение при задавании вопроса, который из этих А и В желают выбрать.

★★禁煙席 お願いします

「～お願いします (Прошу Вас.../пожалуйста...)」 - это выражение, которое употребляется при ответе, выбирая один среди нескольких вариантов. Употребляется и в случае выражения 「ねが 禁煙席でお願いします (Прошу Вас, зал для некурящих.)」.

## ☆では、こちらのお席へどうぞ

「では(итак/тогда/значит)」. 「どうぞ」 - в сущности имеет смысл «пожалуйста».

Как 「どうぞ <sup>き</sup>来てください(Пожалуйста, приходите.)」, 「どうぞ <sup>すわ</sup>座ってください(Пожалуйста, садитесь.)」, 「どうぞ <sup>た</sup>食べてください(Пожалуйста, поешайте)」 и так далее, это слово стоит перед действующим словом и употребляется в том случае, когда рекомендуют или способствуют собеседнику совершить какое-то действие, но в большинстве случаев употребляется с сокращением последующего слова. Когда официант сопровождает до места, то говорят в такой форме, как 「こちらへ <sup>せき</sup>どうぞ(Прошу Вас, сюда.)」 「こちらのお席へ <sup>せき</sup>どうぞ(Пожалуйста, садитесь на это место)). 「へ」 - это частица, выражающая направление, произносится 「え」.

## Упражнение

по

i) Выполните упражнение по выражениям, вставляя в  нижние слова.



1-34

<sup>さんにん</sup>三人 <sup>です</sup> (Нас) трое / три человека.

(Например) <sup>さんにん</sup>三人    ① <sup>ひとり</sup>一人    ② <sup>ふたり</sup>二人    ③ <sup>よにん</sup>四人    ④ <sup>ごにん</sup>五人    ⑤ <sup>ろくにん</sup>六人  
 Трое                      1 человек                      двое                      четверо                      пятеро                      шестеро

ii) Выполните упражнение по выражениям, вставляя в  нижние слова.



1-35

<sup>きんえんせき</sup>禁煙席 <sup>ねが</sup>お願いします    Прошу Вас,  зал для некурящих.

(Например) <sup>きんえんせき</sup>禁煙席                      (зал для некурящих)  
 ① <sup>きつえんせき</sup>喫煙席                      (зал для курящих)  
 ② <sup>せき</sup>カウンター席                      (стойка/прилавок)  
 ③ <sup>ざしき</sup>座敷                      (зал японского стиля)

Упражнение	по
------------	----



1-36

Потренируйтесь побеседовать вместо *Хаяси-сан* при входе в семейный ресторан.

официант:	いらっしやいませ。なんめいさま 何名様ですか。
Хаяси:	さんにん (三人)です。
официант:	きんえんせき                      きつえんせき 禁煙席になさいますか、喫煙席になさいますか。
Хаяси:	きんえんせき (禁煙席)おねがいします。

- (Например) さんにん    きんえんせき 三人、禁煙席    (трое, зал для некурящих)
- ① ふたり    きんえんせき 二人、禁煙席    (двое, зал для некурящих)
- ② ひとり    きつえんせき 一人、喫煙席    (один, зал для курящих)
- ③ ごにん    きんえんせき 五人、禁煙席    (пятеро, зал для некурящих)
- ④ よにん    きつえんせき 四人、喫煙席    (четверо, зал для курящих)

Практическое
--------------



1-37

- ① Вы решили поесть в семейном ресторане с друзьями впятером. Но двое придут немного с опозданием. Вы втроём подошли раньше, официант спросил какое количество людей. Как лучше ответить?



1-38

- ② Зал для некурящих был переполнен, а в зале для курящих есть свободные места. Вы хотите занять зал для некурящих, даже если придётся немного подождать. Скажите об этом официанту.

☀️ Ответ⇒⇒ стр. 96